



## TENDER ADDENDUM

Trail Design and Trail Construction  
Services – Gatineau Park

MA052

April 22, 2022

### ADDENDUM No. 3

---

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

**At page 1, Bid Deadline is amended to read: May 11, 2022 at 3 pm EDT.**

**Q1.** Would it be possible to provide details on staff requirements for the Trail Design aspect of this project including expertise and level of staff required?

**A1.** We are looking for qualified personnel to accomplish the whole scope of tasks outlined in Annex A – Required Services. Qualification level required can range from a technician to a landscape architect (or any related qualification or expertise) but must be supported with the required experience.

**Q2.** On Appendix B – Price Proposal Form, more specifically in each table, Table 3 – Trail Design Services estimates hours for tasks while Table 4 – Trail Construction Services estimates hours for staff and equipment. It would be helpful to have an indication on staff requirements for tasks in Table 3 to ensure all bidders are using the same base information.

**A2.** See answers on pages 2 and 3 of this addendum.

## ADDENDA À LA SOUMISSION

Services de conception et d'aménagement de sentiers – Parc de la Gatineau

MA052

Le 22 avril 2022

### ADDENDA no. 3

---

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appel d'offres et des documents relatifs au contrat :

**À la page 1, clôture de l'offre est modifiée comme suit : Le 11 mai 2022 à 15h00 HAE.**

**Q1.** Serait-il possible de fournir des détails sur les besoins en personnel pour l'aspect conception des sentiers de ce projet, y compris l'expertise et le niveau du personnel requis?

**R1.** Nous sommes à la recherche de personnel qualifié pour accomplir l'ensemble des tâches présentées à l'Annexe A – Services requis. Le niveau de qualification recherché peut aller de technologue à architecte paysager (ou toute autre qualification ou expertise) et il est important de démontrer l'expérience requise.

**Q2.** Sur l'appendice B - Formulaire de proposition de prix, plus précisément dans chaque tableau, le Tableau 3 - Services de conception de sentiers estime les heures pour les tâches tandis que le Tableau 4 - Services d'aménagement de sentiers estime les heures pour le personnel et l'équipement. Il serait utile d'avoir des indications sur les exigences du personnel pour les tâches du tableau 3 afin de s'assurer que tous les soumissionnaires utilisent les mêmes informations de base.

**R2.** Voir réponses aux pages 4 et 5 du présent addenda.

**Answer to Question 2:**

<b>Trail Design and Documentation Development Services</b>	
<b>Trail Analysis Services</b>	<i>Analysis of existing trails services</i>
Pre-design preparation	<i>Indicate hourly rate for personnel in charge of the pre-design preparation (see Annex A, point A.2.1).</i>
On-the-ground evaluation (preliminary and final design)	<i>Indicate hourly rate for personnel with the required qualifications (e.g. technician, landscape architect.) or experience that will be responsible for on-the-ground analysis and identification of the required trail construction details.</i>
Report creation	<i>Indicate hourly rate for personnel with the required qualifications (e.g. technician, landscape architect) or experience that will be in charge of the preparation of the trail evaluation report.</i>
<b>Trail Design Services</b>	
On-the-ground design (preliminary and final design)	<i>Indicate hourly rate for personnel with the required qualifications (e.g. technician, landscape architect) or experience that will be responsible for on-the-ground analysis in order to determine trail location and required construction details.</i>
Preliminary design	<i>Indicate hourly rate for personnel in charge of the production of 50% stage deliverables (see Annex A, point A.3.1).</i>
Final design	<i>Indicate hourly rate for personnel in charge of the production of 99% stage deliverables (see Annex A, point A.3.2).</i>
Preparation of complete tender package for performance of the work	<i>Indicate hourly rate for personnel in charge of the production of 100% stage deliverables (see Annex A, point A.3.3).</i>

<b>Trail Construction Services – Hourly rate per type of personnel</b>	
<b>Project Manager</b> or Consultant	<i>Person responsible for the supervision of work and in charge to verify the respect of the plans, specifications, environmental mitigation measures, etc.</i>
<b>Trail Builder</b>	<i>Worker qualified and experienced in the various durable trail building techniques (manual and mechanical).</i>
<b>Trail Builder – Crew Leader</b>	<i>Worker qualified and experienced in the various durable trail building techniques (manual and mechanical), leading a team of workers.</i>
<b>Logger/Pruner</b>	<i>Worker qualified and experienced in the trimming, pruning and felling of trees and shrubs.</i>
<b>Carpenter</b>	<i>Worker with qualifications and experienced in the construction of wood structures in trails (e.g. walkways, bridges, puncheons, steps, railings).</i>

<b>1.5t Mechanical Shovel</b> and Operator	
<b>3-3.5t Mechanical Shovel</b> and Operator	
<b>Small Tracked <del>Excavator</del></b> (ex.: Kubota KC70 or 120) with operator	<i>Delete: "Excavator"</i> <i>Replace with: "Small Tracked Carrier"</i>
<b>Small Tracked Loader</b> (ex. Kubota SVL-65) with operator	

## Réponse à la question 2:

<b>Services de conception de sentiers et d'élaboration de la documentation</b>	
<b>Services d'analyse de sentier</b>	<i>Services pour analyse de sentier existant.</i>
Préparation avant conception	<i>Veillez indiquer le taux horaire pour le personnel responsable de la préparation avant conception (voir Annexe A, point A.2.1).</i>
Évaluation sur le terrain (modèle préliminaire et modèle final)	<i>Veillez indiquer le taux horaire pour le personnel disposant des qualifications (ex. technologue, architecte paysager) ou de l'expérience suffisante et qui sera en charge de l'analyse sur le terrain et de l'identification des aménagements requis.</i>
Élaboration du rapport	<i>Veillez indiquer le taux horaire pour le personnel disposant des qualifications (ex. technologue, architecte paysager) ou de l'expérience suffisante et qui sera en charge de l'élaboration du rapport d'évaluation de sentier.</i>
<b>Services de conception de sentiers</b>	
<b>Services de conception de sentiers</b>	<i>Services pour conception de nouveaux sentiers.</i>
Conception sur le terrain (modèle préliminaire et modèle final)	<i>Veillez indiquer le taux horaire pour le personnel responsable des visites sur le terrain afin de déterminer les tracés et aménagements requis au sentier.</i>
Élaboration du modèle préliminaire	<i>Veillez indiquer le taux horaire pour le personnel responsable de la production des livrables d'étape 50 % (voir Annexe A, point A.3.1).</i>
Élaboration du modèle final	<i>Veillez indiquer le taux horaire pour le personnel responsable de la production des livrables d'étape 99 % (voir Annexe A, point A.3.2).</i>
Préparation du dossier complet pour appel d'offre en vue de la réalisation des travaux	<i>Veillez indiquer le taux horaire pour le personnel responsable de la production des livrables d'étape 100 % (voir Annexe A, point A.3.3).</i>

<b>Services d'aménagement de sentiers – taux horaire par type de personnel</b>	
<b>Chargé de projet</b> ou consultant	<i>Personne responsable de superviser des travaux et de s'assurer de la conformité des travaux avec les plans, devis, exigences environnementales et autres.</i>
<b>Aménagiste</b>	<i>Ouvrier maîtrisant les diverses techniques d'aménagement de sentier durable (travaux manuels et/ou mécaniques).</i>
<b>Aménagiste – Chef d'équipe</b>	<i>Ouvrier maîtrisant les diverses techniques d'aménagement de sentier durable (travaux manuels et/ou mécaniques), qui dirige une équipe de travailleurs.</i>
<b>Bûcheron/émondeur</b>	<i>Ouvrier expérimenté qualifié pour la taille et l'abattage d'arbres et arbustes.</i>
<b>Charpentier</b>	<i>Ouvrier expérimenté qualifié pour la construction d'ouvrages de bois en sentier (ex. passerelles, ponts,</i>

	<i>trottoirs, marches talus, garde-corps).</i>
<b>Pelle mécanique 1,5t</b> avec opérateur	
<b>Pelle mécanique 3-3,5t</b> avec opérateur	
<b>Petite benne sur chenille</b> (ex. : Kubota KC70 ou 120) avec opérateur	
<b>Petit chargeur sur chenille</b> (ex. Kubota SVL-65) avec opérateur	

*Micheline Al-Koutsi*  
 Senior Contract Officer / Agent principal de contrats  
 Procurement Services / Services de l’approvisionnement  
 Corporate Services Branch / Direction des services généraux